

ARAGÓN



GOYA.—Mariano de Goya y Goicoechea, nieto del pintor (1811-12)

(Madrid. Colección del Duque de Alburquerque)

ZARAGOZA, MAYO - JUNIO - JULIO DE 1952

Banco de Aragón

CAPITAL DESEMBOLSADO 44.000.00 Ptas.
 CAPITAL PENDIENTE DE DESEMBOLSO ... 16.000.000 "
 RESERVAS 41.000.000 "

OFICINAS EN ZARAGOZA

CASA CENTRAL: CoSo, 36-38-40 TELÉF. 21890
 AGENCIA URBANA NÚM. 1.—AVDA. MADRID, 44 " 23509
 AGENCIA URBANA NÚM. 2.—MIGUEL SERVET, 23 " 26332
 AGENCIA URBANA NÚM. 3.—P.º M.ª AGUSTÍN, 1 " 25271

SUCURSALES

Alcañiz, Almazán, Ariza, Ayerbe, Balaguer, Barbas-
 tro, BARCELONA, Borja, Burgo de Osmá, Calatayud,
 Caminreal, Cariñena, Caspe, Daroca, Ejea de los Caba-
 lleros, Fraga, HUESCA, Jaca, LERIDA, MADRID: OFICINA
 PRINCIPAL, Avda. de José Antonio, 14; AGENCIA URBANA
 NÚM. 1, Plaza de Cascorro, 20; Molina de Aragón, Mon-
 talbán, Monzón, Sariñena, Segorbe, Sigüenza, SORIA, Ta-
 razona, TERUEL, Tortosa, VALENCIA: OFICINA PRINCI-
 PAL, Plaza del Caudillo, 26; AGENCIA URBANA, NÚM. 1,
 Mislata, Valencia, 4; AGENCIA URBANA NÚM. 2, El Grao,
 Doncel García Sauchiz, 332.

SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

BANCA — BOLSA — CAMBIO — CAJA DE AHORROS

Caja Auxiliar en el Balneario de Panticosa, durante
 la temporada.

(Autorizado por la Dirección General de Banca y Bolsa
 con el número 128)

NUEVOS ALMACENES DE ARAGON

E. CATIVIELA

DON ALFONSO I, 10

CUATRO AGOSTO, 1

ZARAGOZA

TEJIDOS
 CONFECCIONES
 LANERIA — LENCERIA
 SEDERIA — PAÑERIA
 ALGODONES — TAPICERIA
 SELECCION
 CALIDAD

VELOS — TULES — MANTILLAS

ALFOMBRAS — MANTAS

PERLAS

PERLAS DE ARAGON

ZARA

TUR SUCESTORES S.A.
 ZARAGOZA ESPAÑA

Balneario y Aguas "Sicilia"

JARABA (Zaragoza)

Estación:

ALHAMA DE ARAGON

Temporada oficial:

15 junio al 30 septiembre

AGUAS BICARBONATADAS CALCICAS, CLORURADO
 SULFATADAS Y LITINICAS - INSTALACIONES HIDRO-
 TERAPEUTICAS - TRATAMIENTO DEL REUMA, ARTE-
 RIOESCLEROSIS, PROSTATA, MAL DE PIEDRA,
 OBESIDAD, GOTA

GRAN CENTRO DE REPOSO - MODERNA CAPILLA,
 HABITACIONES CON AGUA CORRIENTE - MAGNI-
 FICO RESTAURANTE - LUJOSO SALON DE FIESTAS,
 ESPLENDIDO PARQUE - AUTOBUS PROPIO CON
 SERVICIO A LA ESTACION DEL FERROCARRIL
 GRAN PISCINA CON LOS ULTIMOS ADELANTOS
 DE LA TECNICA DEPORTIVA - PISTA DE TENNIS

TELEFONO NUM. 3

PENSION VALENCIA
 Confort y precios económicos
 Coso, 83, 2.º - Teléfs. 21513 y 23292.
 ZARAGOZA

RESTAURANTE AGUELO
 Servicio esmerado
 Palomeque, 16-18. T. 25309. Zaragoza

RESTAURANTE "FLOR"
 Plaza de España, 5, pral. T. 25833
 ZARAGOZA

**CALEFACCION — AGUA
 CORRIENTE CALIENTE Y
 FRIA — DUCHAS — BAÑOS**
 Todas las habitaciones son
 exteriores

HOTEL HISPANO
 PROPIETARIO
 ISAAC JIMENEZ

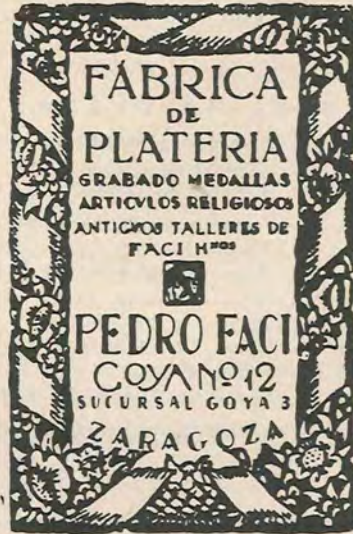
CERDAN, número 1
 TELEFONO 24474
 ZARAGOZA



Flores Benedicto

La más delicada compañía para
 damas y señoritas

Gral. Mola, 12 - Teléfono 23587
 Alfonso I, 16 - Teléf. 23086
 ZARAGOZA



**CHOCOLATES
 ORÚS**

S. A.

Marca: Escudo de la
 VIRGEN DEL CARMEN

Casa fundada en 1889
 por don Joaquín Orús

*ELABORACION
 de absoluta garantía*

ZARAGOZA
 TELÉFONO 21019

TEJIDOS de SEDA, LANA y ALGODON
 ZARAGOZA

Almacenes MORON

MANIFESTACION, 42 Teléfono 23675

CLEMENTE MORON Y COMPANIA

**M u t u a
 Comercial
 Aragonesa**

SEGUROS DE INCENDIOS
 ACCIDENTES
 CRISTALES
 ENFERMEDADES

ZURITA, 10, entlo.
 ZARAGOZA

Prévengase para
 los viajes con...

Yodovend

El apósito yodado,
 la cura de urgencia
 práctica y segura

Laboratorios VERKOS
 ZARAGOZA

HIERROS y
 MAQUINARIA
 EN GENERAL

CALDERAS DE VAPOR.
 Chapas sobre plantilla
 y medida para la agri-
 :: :: cultura :: ::

**Pascual
 Noguerras**

RAMON Y CAJAL, núm. 23

Teléfono 25995
 ZARAGOZA

BANCO ZARAGOZANO

FUNDADO EN 1910

Casa Central: ZARAGOZA. Coso, núms. 47 Teléfono 26780

Capital desembolsado 75.000.000 de pesetas
Reservas 44.500.000 "

BANCA — CREDITO — BOLSA — CAJA DE AHORROS — CAJAS DE ALQUILER
OPERACIONES CON EL SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

2 % CAJA DE AHORROS SUCURSALES

Alagón, Almazán, Arcos de Jalón, Ariza, Ateca, **BARCELONA**, Belchite, Binéfar, Blanes, Brea de Aragón, Calamocha, Calatayud, Centellas, Corral de Almaguer, **CUENCA**, Ejea de los Caballeros, Gómara, **GUADALAJARA**, Haro, Horcajo de Santiago, Huesca, **JACA**, **LERIDA**, **MADRID**, **MALAGA**, Manlleu, Monreal del Campo, Motilla del Palancar, Ocaña, Pastrana, Pilas, **REUS**, Sádaba, **SAN SEBASTIAN**, Santa Cruz de la Zarza, Santo Domingo de la Calzada, **SEVILLA**, Sos del Rey Católico, Tarancón, Tauste, **VALENCIA**, Viella, Villaverde y Zuera.

AGENCIAS URBANAS

EN ZARAGOZA Núm. 1.— Avenida de Madrid, 24 (DELICIAS)
Núm. 2.— Avenida de Hernán Cortés, 11 (HERNAN CORTES)
Núm. 3.— Avenida de Cataluña, 8 (ARRABAL)

EN MADRID Núm. 1.— Carranza, 5 (CARRANZA)
Núm. 2.— Alcalá, 133 (ALCALA)
Núm. 3.— Palos de Moquer, 26 (PALOS DE MOGUER)

EN BARCELONA Núm. 1.— Plaza Comercial, 10 (BORNE)
Núm. 2.— Caspe, 48 (CASPE)
Núm. 3.— Rambla del Prat, 2 (GRACIA)
Núm. 4.— Fulton, 17 (HORTA)
Núm. 5.— Duque de Gandía, 19 (SARRIA)

CORRESPONSALES DIRECTOS EN LOS PRINCIPALES PAISES DE EUROPA Y AMERICA

Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el número 1.130.

TURISTAS

Pensión Arguedas

VIAJEROS Y ESTABLES

Nueva Dirección

Exquisita cocina

Cuarto de baño

Parada de Tranvías y Autobuses

Sitio muy céntrico



D. JAIME I, núm. 34

(Escalera derecha)

TELEFONO 22253

ZARAGOZA

TODO TURISTA QUE VISITA
ESPAÑA ES EL MEJOR PRO-
PAGANDISTA DE SUS ENCAN-
TOS: PAISAJE, MONUMENTOS
DE ARTE, HISTORIA, FOL-
KLORE, ETC., FORMAN UN
CONJUNTO ARMÓNICO QUE
CONMUEVE LA SENSIBILIDAD
DEL VISITANTE.

Sagrado Corazón

RELOJERIA — IMAGENES

Relojes de marca, áncoras 15 rubís finos y baratos, garantía verdad Bonito surtido en relojes de pared. Relojes sobre-mesa. Imágenes

San Vicente de Paúl, 9.-Tel. 26414

ZARAGOZA

SOPA "GLORIA"

INDUSTRIAS BERNAD, S. L.

FABRICA DE PASTAS
ALIMENTICIAS



MONCAYO, núm. 1

TELEFONO 22219

ZARAGOZA



REVISTA GRAFICA DE CULTURA ARAGONESA

DIRECTOR: VICORIANO NAVARRO GONZÁLEZ

DIRECCIÓN Y ADMÓN: PLAZA SAS, 7, BAJO

VIAJAR SABIENDO

CON ocasión de nuestros desplazamientos turísticos, hemos podido observar la deficiente preparación con que se realizan muchas excursiones organizadas por particulares o grupos de empresa en vacaciones, con evidente desorientación y pérdida de tiempo en el curso de la realización.

Coincidiendo nuestra estancia en determinados centros balnearios o de interés histórico-artístico con la llegada de algún autocar repleto de excursionistas, hemos conversado con el jefe de la expedición, generalmente hombre simpático y decidido, quien nos ha informado del plan del viaje y de las incidencias del mismo.

Por sus referencias quedamos sabedores que salieron de sus puntos de origen desconociendo datos precisos acerca de las rutas más convenientes, combinaciones minuciosas de tiempo y distancias, y el verdadero valor de algunas localidades escogidas para la visita. De ahí la llegada tardía para las comidas en los hoteles, la marcha arriesgada por carreteras de montaña en las horas de la noche, y el desencanto ante monumentos en ruinas cuya contemplación había exigido un desplazamiento fatigante.

Nuestras reconvenciones, muy afectuosas, fueron aleccionadoras; categóricas nuestras recomendaciones. De ello surgieron cambios de itinerario, jubilosamente aceptados por los expedicionarios.

¿Cuál fué nuestro consejo? Que todo organizador particular de excursiones colectivas debe acudir previamente a las oficinas de información de la Dirección general del Turismo establecidas por toda España, con las que colaboran las Juntas Provinciales y antiguas asociaciones turísticas, verdaderos centros técnicos, que guían, orientan y determinan lo más satisfactorio y conveniente para el mejor fin de estos viajes, pero entendiéndose que



la mayor garantía de feliz realización, es atenerse a las establecidas, o que pueden establecer, mediante acuerdo, las Agencias de Viajes que, con su experiencia y medios, siempre procuran la visita a los lugares más interesantes y bellos, con una exactitud, un confort y un refinamiento de detalles que nunca pueden alcanzar quienes se lanzan por las carreteras al frente de una expedición deficientemente documentada.

Los viajes requieren buenos asesoramientos. Hay que viajar sabiendo.

El Museo románico de Jaca

HEMOS estado recientemente en la con razón llamada "Perla del Pirineo", la bellísima ciudad de Jaca, donde tantos amigos nos estiman, y después de las visitas de rigor nos hemos encaminado al Monasterio de las Benedictinas (las Benitas, como allí las llaman) y vemos con desagradable sorpresa que aquel interesante museo románico que en su recinto se formara en los tiempos de nuestro inolvidable D. Francisco de Cidón, ha desaparecido, como el sarcófago de Doña Sancha, con sus preciosos bajorrelieves, que se encuentra arrumbado provisionalmente a un costado de la nave de la iglesia, junto a la puerta de entrada y que la Abadesa del cenobio está pensando en su colocación definitiva, sin tenerla resuelta todavía, ya que su primera idea, de colocarlo en la mesa del altar del presbiterio, no es posible, litúrgicamente, por tratarse de un personaje que, si es importante históricamente, no es motivo suficiente para colocarlo en lugar en el que la Iglesia solamente autoriza para servir de sepulcro a los santos.

Ahora nosotros pensamos qué bien estaba aquel Museo cuya desaparición lamentamos y que ignoramos a qué causas será debida.

Creemos que, dada la importancia que el románico de Jaca tiene en la historia del arte español, las autoridades jacetanas, y especialmente ese alcalde al que cariñosamente llamamos todos Juanito Lacasa, se preocupen del problema y, sea donde fuere, organicen de nuevo el museo que tanta prestancia ha de dar a esta bella ciudad en la que, durante el verano, tiene tanta afluencia de intelectuales de todos los países.

Si en las "Benitas" no puede estar instalado por razones que ignoramos, ¿por qué no instalarlo en los claustros de la Catedral?

Además del Alcalde, también lanzamos la idea a nuestro querido amigo el Rector Magnífico de la Universidad de Zaragoza, doctor don Miguel Sancho Izquierdo, gran amante de Jaca, para dar una solución a este problema, y es-



Interior de la Catedral de Jaca.

tamos seguros de que se solucionará bien, dados los gestos a quienes se lo brindamos.

HERMANOS ALBAREDA



Fragmento del sepulcro de D. Sancho, que constituye un magnífico ejemplar del arte románico.

NUEVO DIRECTOR GENERAL DEL TURISMO

Según acuerdo del Consejo de Ministros, a propuesta del titular de Información y Turismo y por Decreto de 14 de junio del presente año, S. E. el Jefe del Estado ha nombrado Director General del Turismo a D. Mariano de Urzáiz y de Silva, Duque de Luna, sustituyendo en dicho cargo a D. Luis Antonio Bolín y Bidwell.

El nuevo Director General, nacido en 1904, es Capitán de Navío. Ha desempeñado delicadas comisiones, entre ellas las de Agregado Naval adjunto a nuestras Embajadas en Roma, Berlín y Londres.

Viajero incansable y políglota, su designación como Director General ha sido acogida favorablemente, esperándose

de su capacidad y dotes personales una gestión eficaz en beneficio del Turismo español.

* * *

También ha sido nombrado D. Gabriel García-Loygorri y Martínez de Irujo, Secretario General de la Dirección General del Turismo, por Orden ministerial de 1 de marzo último.

El señor García-Loygorri une a su especialización en cuestiones turísticas una larga experiencia, derivada de sus viajes al extranjero. Domina igualmente varios idiomas.

Nuestra más cumplida enhorabuena a tan distinguidas personalidades.

REPETIDAS veces hemos encomiado la gran belleza de los valles que se abren en las profundidades del Pirineo aragonés, cuya visita hemos recomendado insistentemente.

Como maravillosas arracadas que penden de los contrafuertes centrales de la gran cordillera, y acariciando las sienas de las tierras altas donde llega el hombre en supremo esfuerzo de residencia y sustento, contemplamos los valles de Ansó y Zuriza; el de Hecho y Selva de Oza; el de Aragüés; de Canfranc-Candanchú; el de Tena y Panticosa; de Broto y Ordesa; de Pineta y el de Benasque, clausural magnifico de la serie aragonesa.

Todos hermosos, todos atrayentes, todos dignos de general conocimiento, son los trofeos naturales que, rebosantes de nieves y frondas, de aves y fuentes, elevan al cielo las ofrendas de sus galas portentosas y brindan a los hombres las delicias y virtudes de una estancia veraniega de alto clima y las emociones de alzarse a las cumbres por sendas dominadoras de abismos.

Centro de partida para la visita de los situados a occidente es la ciudad de Jaca, que abre comunicaciones constantes y bien servidas con el de Ansó, santuario del traje típico y mantenedor de costumbres tradicionales altoaragonesas; con el de Hecho; el de Canfranc, y los de Tena, Panticosa y Ordesa, éstos con ruta igualmente directa por Huesca-Arguis-Sabiñánigo.

Barbastro es el pórtico que da ingreso a los de Bielsa y Pineta como también por Graus lleva al de Benasque, donde el excursionista cobra alientos para las escaladas a la Renclusa y el Aneto.

Hontanares de vida y energías, y suma de valores naturales dilectos al turismo, estos valles del Pirineo aragonés merecen catalogación especialísima, en cuantas publicaciones nos hablen de la escatología montañera y de los bienes fisiológicos que exuberantes brotan de sus senos de piedra.

C.

VISITE V. ANSÓ Y ZURIZA

NO pretendemos descubrir un nuevo mundo, ni mucho menos, porque todo cuanto yo pudiera decir aquí está descrito, y con sobras, en el folleto que sobre "Excursiones al Valle de Ansó" tiene hecho y dado a la publicidad don Enrique Celma.

Pero yo quisiera poner al turista, sobre todo al joven y sin pecho averiado y con ansias de conocer naturaleza pura y limpia en Gamueta, Estrecho de Linza y recodos de Maz, o sea en el centro de Zuriza, no descrito todavía ni visitado suficientemente. Vamos a ver, pues, si tratamos conseguirlo.

Desde Ansó tenemos carretera hasta el tan manoseado Valle de Zuriza, que dista justamente 15 kilómetros. Para saturarnos de Naturaleza variada, alimento que tanto nutre el espíritu, tomaremos, llegados al final de la carretera, la margen izquierda del río de la derecha, de camino suave y placentero, que nos lleva hacia el collado de Petraficha, sin que tengamos que llegar a él, porque para ello se necesita otra jornada, y no desaprovechada, por cierto. Una fuente encontramos en el mismo camino llamada "Fuenfría" que invita al turista a degustarla para contemplar al mismo tiempo con avidez las cimas riscosas de Rozquía, residencia de sarríos y corzos. Oirá también, de cuando en cuando, el silbido del aguila real que con su majestuoso vuelo parece que saluda y escolta al caminante por aquellos parajes silenciosos y fáciles de andar. Hay que llegar hasta la loma de Ataxera, distante unos 5 kilómetros del punto de partida, para ver y contemplar los mallos de Zucaca y el desfiladero de la achar de Alano. Desde dicho punto veremos uno de los paisajes más preciosos que nos puede ofrecer la Naturaleza mirando a Navarra a través de la extensa selva de Rozquía. Aquí, en esta loma, funcionará la máquina y trabajará la pluma dando a conocer cosas interesantes e inéditas.

Este recorrido se puede hacer sin apuro alguno, en cuatro horas; tiempo suficiente para volver a la Casa Cuartel, que es donde hemos dejado el coche a la hora de comer.

Después, tomaremos el lado de la izquierda de Zuriza, hacia el norte, camino de Petrachema, más largo y sugestivo que el de la mañana y, si cabe, también más sorprendente e interesante.

A unos dos kilómetros del Cuartel, metidos en un desfila-



Jorge Puyó, ansotano prestigioso por su cultura y su elocuencia, y ser el hombre representativo del carácter serio y temperamento recio y fuerte altoaragonés.

dero de buen camino entoldado de gigantescos pinos y abetos, encontramos las hermosas praderas de la Contienda y Las Eras; la primera a la izquierda en el límite de Navarra; y la segunda a la derecha, especie de antesala al gran recodo del mismo nombre. Arteria de agua siempre muy fresca, verán truchas en pozos nada profundos y cogerán muchas y muy exquisitas fresas, manjar como fruta insuperable. Parajes éstos hechos para trovadores, pasarán un buen rato entre sol y sombra y hasta tal vez puedan ser sorprendidos con la presencia de algún corzo, habitantes y dueños de aquellos lugares.

Volviendo al camino general, de amplias y bellísimas praderas nutridas de la más variada y hermosa vegetación, seguiremos el curso del placentero río, siempre en este tiempo transitable (esto debe verse en la primera decena de julio) y a corta distancia nos espera el amplio y sorprendente plano de la Casa, con su fuente llamada por nosotros de los "cleiros", que sin duda alguna quiere decir clérigos, con vestigios de edificio que en algún tiempo debió servir de refugio a los religiosos que pasaban de Aragón a Navarra, y viceversa.

En esta fuente, que está en la misma orilla del río, haremos un pequeño descanso para contemplar el paisaje que nos rodea, y otra vez andando río arriba hasta alcanzar el famoso Estrecho de Linza, terreno todo llano como la palma de la mano. Aquí nace el río Veral, oriundo de dos afluentes que nos envían, Petrachema, de un lado, y Maz, del otro.

Por entre ambos riachuelos tomaremos el centro y en dos o tres vueltas, especie de zigzag, sobre piso verdoso y suave ganaremos el lomo del Cerrillar, hasta alcanzar la meseta del Sobrante, meta de la jornada. Y ya estaremos en lo que podemos llamar el "templo de Zuriza". ¡Ya han visto ustedes Zuriza!

Un buen rato para satisfacer deseos de deslizarse el lápiz y tictaquear la máquina y otra vez de regreso, comentando la impresión producida, que ha de ser satisfactoria, me atrevo a garantizarlo, para llegar a la carretera un poco antes de ponerse el sol, hora suficiente para llegar a Ansó al anochecer.

Aquí, en la Fonda de la Plaza, podrán, si lo desean, pernoctar, seguros de que serán obsequiados con buena cena y postre del país: queso.

JORGE PUYÓ

Das buenas hermanas: la carretera y el río

LA de Jaca y Panticosa, la de Biescas a Ordesa, la de Boltaña a Torla, la de Ainsa a Bielsa, la de Graus a Benasque... docenas de kilómetros a pie y centenares en coche hemos recorrido en estas magníficas carreteras oscenses del Pirineo. Y a su lado, junto a ellas, sus enamorados, los caminos que andan: el Gállego, el Caldarés, el Ara, el Cinca, el Esera, el Vero...

Juntos, muy juntos, pasan por gargantas y desfiladeros con ansia de un paisaje de sorpresa. Los ríos han abierto cuencas profundas en los grandes murallones de piedra y han señalado a los ingenieros el perfil de las carreteras. Cuando terminan los angostos y las cascadas, y las bravas corrientes segadas, y las truchas inquietas, allí empiezan las huertas verdes que van a hundirse en el mar azul.

Juegan a novios estas carreteras y ríos del Pirineo. Ellas, en un mohín de contrariedad, se esconden alguna vez bajo la montaña, en el estuche de un túnel; los ríos, de vez en

sura y de nuestro encanto; nos admirará el bicorne, amo y señor de las alturas inaccesibles, cuando vuele de roca a roca al oír las ametralladoras del motor que se impacienta por correr de nuevo.

La carretera y el río. Los eternos enamorados que andan inseparables hasta llegar a la llanura o a los valles anchurosos. Juntos, muy juntos, caminan la carretera y el río; un beso, una rozadura, un contacto suave, son la expresión corriente de sus amores pero... ¿por qué riñen, por qué luchan, por qué se destruyen alguna vez?

A pie hemos subido El Escalar, andando hemos pasado las torrenteras de Biescas y el barranco de San Bartolomé, y a pie y andando hemos recorrido ese largo e infortunado trozo de Lafortunada. Allí no han sido el beso, ni la rozadura, ni el contacto suave, las arras de los novios; en algunos sitios han sido arañazos, mordiscos, zarpazos sangrientos, destrucción y fieros males, la obra ciega del río



cuando, en un gesto de propia estimación y de prueba varonil, se marchan heridos en su amor propio en direcciones sin rumbo, pero en seguida vuelven y hacen las paces. Si por necesidad o por capricho la carretera ha de cambiar de margen tiende su arco o sus arcos, para no estorbar al río y para probar su pleitesía; y los ríos, con gentileza y por orgullo, por su autoridad y por su mando, pasan siempre bajo sus puentes, satisfechos y dignos.

En cada recodo, en cada revuelta hay una inquietud; aparece nueva visión, distinto panorama, renovada emoción y otro deleite en el espíritu. A veces el río parece que duerme en un remanso y es que descansa de su carrera fuerte y alocada. Río y carretera desaparecen entre montañas de granito o de piedra caliza, por un estrecho inverosímil. Son imponentes este Congosto, estas Devotas, como los asturianos de Somiedo, de Caranga y de La Foz. Un silbido agudísimo nos sorprende antes de llegar al Run al contemplar, a coche parado, tanta grandeza y tanto encanto natural. Es que ha bajado a plomo una piedra desde el picacho de una crestería que nos mira desde los dos mil metros, y ha ido a estrellarse, pasando a unas brazas del radiador, al fondo del río, deshaciéndose en mil trozos. Arriba, entre cielo y nubes el sarrío que la tiró se ríe satisfecho de su trave-

insensato en el verano anterior. Porque el río no quería hacer tanto daño a su hermana, a su amante, a su compañera, a su enamorada la carretera. No quisieron escuchar la voz de Costa y desnudaron muchos montes aquellos iconoclastas de las años pasados; ahora el río, bien a pesar suyo, con buen dolor suyo, atropella y maltrata a todo lo que encuentra a su paso, como jabalí herido, sea carretera o puente, vega o dique, valle o pueblo.

Hermanos son el río y la carretera. También son hermanos los hijos de un padre, y los individuos de una familia, y los habitantes de la ciudad o pueblo, y los que trabajan en común, y los que pueblan una región, una nación, el mundo entero. Y es el arañazo, y es el mordisco, y es el zarpazo y es la destrucción iracunda, y son los fieros males del desamor lo que amarga su vivir rencoroso, su existir insensato por tanta razón de sinrazón. Son un símbolo estas carreteras y estos ríos hechos por Dios y por los hombres para mejores y más altos fines. Y... ¿no van a querer Dios y los hombres de buena voluntad que los ríos desenfrenados no hagan tantos daños a tantas carreteras indefensas y que sus cauces no sean malditos e infernales?

P. ARNAL CAVERO

Hispano Olivetti

LA GRAN MARCA NACIONAL PARA ESCRIBIR Y SUMAR

Concesionario: Comercial Anónima MORALES ROY

COSTA, 3

TEL. 25206

ZARAGOZA



EXCURSIONES DEL S. I. P. A.



A Huesca, Alquézar, el Pueyo y Barbastro

COMPLACIENDO los deseos de un grupo de socios de nuestro Sindicato de Iniciativa, el domingo día 22 de junio se realizó la excursión pretitulada, que, dirigida por el conocido publicista don Pedro Arnal Caveró, resultó un curso de geografía e historia de aquel Somontano, y unas horas de grata expansión y convivencia.

Los excursionistas, en número de treinta, confortablemente instalados en el coche dispuesto por "Viajes Vincit", que cuidaba de la parte técnica del desplazamiento, salieron a las siete de la mañana de las oficinas del Turismo, llegando a Huesca a las ocho y media, donde desayunaron la mayoría, para continuar a Alquézar, cubriendo este segundo trayecto en algo más de una hora.

El cariño que aquel vecindario experimenta por nuestro ilustre amigo, el señor Arnal Caveró, se tradujo en recibimiento afectuoso y saludos reiterados, y tras la visita por las principales calles y plazas de la villa, cuya traza moruna

aquel templo catedralicio, reflejo, por sus tracerías, de la Seo zaragozana, y orgullo de Barbastro.

Y luego, un paseo por las bien urbanizadas calles del General Ricardos, San Ramón, la plaza del Mercado con sus acogedores porches, y la animada Rambla, hoy insuficiente para contener los paseantes que distraen sus ocios por aquella simpática vía.

En marcha nuevamente, el autocar remonta la zona practicable de El Pueyo, cuya cumbre alcanzan los excursionistas en breve y animado paseo.

Adosada a la residencia de los PP. Benedictinos, cuidadores de aquel paraje, una iglesia-santuario mantiene el culto a la Virgen del Pueyo, patrona de la comarca que, desde aquella espaciosa plataforma, se divisa ubérrima, abarcando con sus huertas y olivares el espacio que limitan, allá, al sur, la línea sin relieves de los Monegros, y al norte, las sierras de Sevil y Olson, de las que llega el Vero para fe-



Vista general de Alquézar

sorprende y atrae, la comitiva subió a la Colegiata, donde se dijo la misa dispuesta para los visitantes.

Reiteradamente se han comentado los méritos y valores contenidos en aquella iglesia de amplia nave, que alcanza proporciones de resolución nada fácil para un arquitecto carente de genio; el cuerpo impresionante del Santo Cristo, largo, yerto, macerado, talla ignota del siglo x; el órgano del siglo xvi, que aun responde expresivo y fuerte a las pulsadas del organista anciano y sordo. Y en la sacristía, el tesoro de ornamentos riquísimos, de pinturas, tales como el cuadro de la Sagrada Familia, escuela auténtica de Murillo; retratos de apóstoles debidos a pinceles familiares, al Ticiano y Alonso Cano; la cruz parroquial, filigrana en plata; joyas todas cuyo hallazgo sorprendería en tan apartado rincón ciudadano, de ignorar que un hijo ilustre de la villa, monseñor Bartolomé de Lecina, las trajo de Italia, Colonia y Flandes, confiándolas al templo que presenció su niñez.

Por el camino directo que paralelo al río Vero, pasa por Huerta, llegamos prontamente a Barbastro, en cuyo Hotel San Ramón aguardaba el almuerzo. Gustosamente dispuesto, excelentemente servido y amablemente atendidos por la propietaria, señora viuda de Bosch, de gentil conversación y fino trato, termina el ágape, marchando los reunidos a visitar la catedral, bello monumento de magnas proporciones, que está siendo objeto de acertada reconstrucción, bajo los auspicios del excelentísimo señor Obispo, secundado por nuestro sabio amigo el Deán don Francisco Izquierdo Trol, quien nos deparó la alegría de saludarle y de escuchar sus eruditas explicaciones acerca de los valores contenidos en

cundar una campiña que es encanto de nuestra vista y bendición del Señor que dispuso tanta riqueza.

Las horas avanzan y se impone el regreso. Huesca viste galas de fiesta, y los señoriales Coso Alto, Bajo y calles adyacentes aparecen cuajados de una multitud que aguarda la procesión del Sagrado Corazón, integrada por gran número de niños elegantemente ataviados, y de fieles que muestran un fervor y compostura muy dignos de nota.

Libre el espacio, el coche emprende rápido el regreso a Zaragoza, terminando felizmente la excursión entre los ofrecimientos y despedidas de quienes unas horas de viaje han cimentado una amistad duradera.

ENCCEL



Por su magnífico espíritu de compañerismo, vena humorística inagotable y afanes de ver y saber cuanto el señor Arnal Caveró señalaba como digno de conocimiento, damos los nombres de los participantes en esta excursión: Don Fernando Martínez y familia, don Benigno Egea, don Domingo Martín, familia y señores de Monreal, don José Moliner y señora, don Jovito Ferrer, don Simón Solano, señoritas María Consolación Sanz, Clementina Lordán, Pilar Villafraja, Quiteria Martín, Dorotea Moñux, don Domingo Zaera y acompañante, don Cruz Cuartero y el cronista que suscribe.

Rendidas gracias a don Pedro Arnal Caveró, alma de la excursión, por su magnífico gesto de buen directivo de este Sindicato de Iniciativa.



ESTIMADO lector: En mi propósito de ofrecerte temas de carácter estival que puedas hallar interesantes y amenos, hoy quiero ocuparme de un balneario que es orgullo de Aragón, y émulo por su magnificencia, su organización y sus atractivos, de los más grandes, celebrados y famosos que la propaganda extranjera ha venido popularizando.

Este balneario, el mayor, el mejor y el más alto de cuantos

figuran en nuestros anuarios es el de Panticosa.

Por las muchas crónicas y reportajes que ha merecido, sabemos de su altitud, 1.636 metros sobre el nivel del mar; sabemos de su situación, asentado en una planicie que semeja el fondo de un cráter coronado de cimas que, orzullosas, ostentan los 3.000 metros; sabemos de la virtud curativa de sus aguas purísimas; del encanto de las montañas que lo circundan; de la limpidez de su atmósfera, libre de parásitos; de la belleza de sus praderas, cascadas y lago.

Efectivamente, mucho hemos leído de este paraje único en cuanto a sus condiciones físicas, fisiológicas y turísticas, pero no tanto de la convivencia social que brinda al veraneante distinguido, y de la amenidad de una estancia que, más o menos exigida por la salud o el reposo, siempre se desea distraída y grata, aun para el concurrente menos dados a reuniones, y fiestas.

Factor que permite la compenetración de caracteres y gustos en jornadas exentas de quehaceres en el Casino. No se concibe un gran balneario sin un buen casino. Francia dió la pauta, y desde el que elegantiza Vichy hasta el más



UN BALNEAR

sencillo de cualquier villa termal o playera, siempre hallaremos en el extranjero ese elemento de atracción y esparcimiento, al servicio de los ocios del veraneante.

También el Balneario de Panticosa cuenta con uno al nivel de los mejores. En él destaca el salón principal, soberbia pieza regiamente amueblada, artísticamente dispuesta, lujosamente decorada, exuberante de confort, en la que entramos con nuestros trajes veraniegos, sencillos y cómodos, y creemos hallarnos vestidos de etiqueta.

Sorprendente espectáculo el de esta sala suntuosa, signo de un refinamiento extraordinario que contrasta con el paisaje que captan sus ventanales, dado su emplazamiento entre un formidable círculo de montañas en cuyos pliegues perdura la nieve.

Tampoco se concibe un centro de reuniones sin un bar bien montado. El de aquí es modelo de amplitud, orientación y buen gusto; tiene carácter. Y acá y allá, en unas y otras galerías, mesitas de tresillo, billares, ping-pong, un teatro y, como práctica indispensable a la sociedad actual, baile en la terraza a la hora del aperitivo, y conciertos de música selecta en y después de las principales comidas.

Una capilla, con honores de iglesia, grande, bonita, plena de luz, donde tiene su trono una bella imagen de la Virgen del Carmen, abre a los veraneantes su amplio pórtico. En su recinto, limpio y cómodo, hallan los fieles la paz del alma, entregados a las prácticas espirituales, que diariamente les procuran los oficios divinos, en el curso de los cuales, generalmente los domingos, escucharemos las mejores composiciones de Haendel, Bach, César Franck y otros, interpretadas al armonium, violín y violoncelo, por los profesores que tanto se hacen aplaudir en las veladas del Casino.

* * *

El balneario permite excursiones de "mucho altura", pero sillas-tumbonas bajo los árboles, y el muelle césped de las praderas invitando a reposo o suaves paseos, anulan muchos planes de marcha por caminos montañosos, y posibles afanes contemplativos del paisaje por alturas superiores a los 1.700 metros.

De ahí que, cumplidos los deberes hidroterapéuticos, si precisan, que a la mayoría no precisan, vemos a los caballeros formando grupos charlando en los ángulos más confortables, o caminando lentamente por las avenidas centrales antes de los ágapes cotidianos, y a las señoras entregadas a sus labores o reunidas expansivamente ante mesitas de póker, realizando jugadas capaces de asombrar al reglamento y que solo dispensaría en mérito a lo inocente de la intención; hay que ser galante con las damas.

¿Y los niños? ¿Qué hacen los niños en este bien denominado "paraíso" infantil? Jugar constantemente al aire libre, ya con pequeños balones, adiestrándose en los avances de un fútbol incipiente; ya montando en bicicleta, seguidos del papá en

RIO PRINCIPE

plan de instructor; o cumplen, raqueta en mano, las prácticas primeras del tenis, que da ligereza a la figura; o se bañan en la piscina, junto a gentiles muchachitas, con agua a la cintura, que sólo permite remedos de una natación en ciernes, mientras los chiquitines siguen los juegos con paso vacilante, acogidos a las faldas de las "tatas" uniformadas y cuidadosas. Todo, desarrollándose bajo la comprensiva vigilancia del señor Matías y el señor Jorge, los guardas del balneario, dos montañeses de recia estampa que, pausadamente, recorren la planicie departiendo con unos u otros, siempre comunicativos y afables. Otro guardián, amigo de los "peques", hallamos en los puntos "estratégicos": el perro "Artillero", robusto ejemplar de bronco ladrido y fero aspecto, pero manso como un cordero, digno de figurar como protagonista de la película "Barry, héroe del San Bernardo".

Un hecho alentador apreciamos observando los juegos de los niños; la complexión fuerte y elevada talla que va adquiriendo esa juventud española que, a través de las últimas generaciones, evoluciona anatómicamente hasta situar el tipo hispano entre los mejor constituidos, en contraposición de aquellos, en general, desmedrados y cortos de talla que nos legó con sus guerras y penurias el siglo pasado.

Desde el ventanal de mi habitación contemplo el cielo purísimo que caracteriza este paraje, cubriendo con manto azul la enorme sima donde asienta el balneario. Pero también, como Guimerá, en su drama famoso, he visto que "de la terra baixa vingueren les malures". En efecto, de la tierra baja llegan, de vez en cuando, los agentes atmosféricos que empañan tanta limpidez y perturbaban esta calma. Son esas masas de nubes, densas, sucias, feas, que ascienden y asoman por el Escalar, para ennegrecer el espacio y chocar con los Brazatos, las Argualas y cumbres de Pondiellos, y romperse y hundirse en los ibones.

Ambiente de calma, ciertamente, el que aquí, en lo más recóndito del Pirineo Central hallamos, como el que, "a la voreta de la mar", ha dado fama a Mallorca, la "illa de la calma".

Desde mi sitial también observo otras galas naturales que embellecen el paisaje y que penden de los contrafuertes que nos circundan: las cascadas. Poderoso motivo de atracción en localidades como el Monasterio de Piedra, que las muestra sabiamente dispuestas en serie perfecta. Aquí, nadie les hacemos caso; tan familiares nos resultan, pese a su hermosura, a su espectacularidad y a la potencia de su caudal inagotable.

También domino la fuente de la Laguna, suave laxante que irriga el intestino; a mi izquierda, la de San Agustín, diplomada, para el riñón; más arriba, la del estómago, tibia y fina, que estimula el apetito; todas con altas propiedades terapéuticas, mayores que las observadas en anteriores aná-

lisis, según nuevas investigaciones dispuestas por el médico director don Enrique Romero.

Desde mi observatorio he visto recorrer muy temprano las avenidas, inspeccionando los servicios, al director gerente del balneario, D. Salvador Lama, hombre de porte elegante,

serio, impassible cual un londinense, salvo una sonrisa que a veces anima su semblante bronceado.

Formidable labor de ese "perfect gentleman", secundado por el administrador, señor Rueda, para organizar e impulsar la vida y servicios de esta empresa, cuyo Consejo rector, integrado por apellidos ilustres, quiere ofrendarla como modélica ante la clientela universal, agrupando en esta ciudad-balneario un verdadero ejército de sirvientes especializados, entre los que hallamos quienes, durante el invierno, hemos conocido en los grandes hoteles y restaurantes de Madrid, Barcelona y Zaragoza.

Estimado lector: Hoy mi carta es extensa, pero estoy seguro habrá suscitado tu interés y merecido tu atención.

Recuerda siempre estas informaciones y medita acerca de las conveniencias que te brindan.

Aunque conozcas mis entusiasmos por Aragón y mis afanes divulgativos de cuanto turísticamente lleva la impronta de originalidad, perfección y mérito, examina el fondo y forma de las referencias que entrañan mis escritos, y al organizar tu veraneo "piensa en mí", como dicen los cantantes en la ópera "Marina". porque estoy seguro no perderás el tiempo, dada mi calidad, modestia aparte, de efusivo cicerone de esta tierra aragonesa.

ENRIQUE CELMA ALCAINE





ESTIMADO lector: En mi propósito de ofrecerte temas de carácter estival que puedas hallar interesantes y amenos, hoy quiero ocuparme de un balneario que es orgullo de Aragón, y émullo por su magnificencia, su organización y sus atractivos, de los más grandes, celebrados y famosos que la propaganda extranjera ha venido popularizando.

Este balneario, el mayor, el mejor y el más alto de cuantos

figuran en nuestros anuarios es el de Panticosa.

Por las muchas crónicas y reportajes que ha merecido, sabemos de su altitud, 1.636 metros sobre el nivel del mar; sabemos de su situación, asentado en una planicie que semeja el fondo de un cráter coronado de cimas que, orgullosas, ostentan los 3.000 metros; sabemos de la virtud curativa de sus aguas purísimas; del encanto de las montañas que lo circundan; de la limpidez de su atmósfera, libre de parásitos; de la belleza de sus praderas, cascadas y lago.

Efectivamente, mucho hemos leído de este paraje único en cuanto a sus condiciones físicas, fisiológicas y turísticas, pero no tanto de la convivencia social que brinda al veraneante distinguido, y de la amenidad de una estancia que, más o menos exigida por la salud o el reposo, siempre se desea distraída y grata, aun para el concurrente menos dados a reuniones y fiestas.

Factor que permite la compenetración de caracteres y gustos en jornadas exentas de quehaceres en el Casino. No se concibe un gran balneario sin un buen casino. Francia dió la pauta, y desde el que elegantiza Vichy hasta el más



UN BALNEARIO PRINCIPE

sencillo de cualquier villa termal o playera, siempre hallaremos en el extranjero ese elemento de atracción y esparcimiento, al servicio de los ocios del veraneante.

También el Balneario de Panticosa cuenta con uno al nivel de los mejores. En él destaca el salón principal, soberbia pieza regiamente amueblada, artísticamente dispuesta, lujosamente decorada, exuberante de confort, en la que entramos con nuestros trajes veraniegos, sencillos y cómodos, y creemos hallarnos vestidos de etiqueta.

Sorprendente espectáculo el de esta sala suntuosa, signo de un refinamiento extraordinario que contrasta con el paisaje que captan sus ventanales, dado su emplazamiento entre un formidable círculo de montañas en cuyos pliegues perdura la nieve.

Tampoco se concibe un centro de reuniones sin un bar bien montado. El de aquí es modelo de amplitud, orientación y buen gusto; tiene carácter. Y acá y allá, en unas y otras galerías, mesitas de tresillo, billares, ping-pong, un teatro y, como práctica indispensable a la sociedad actual, baile en la terraza a la hora del aperitivo, y conciertos de música selecta en y después de las principales comidas.

Una capilla, con honores de iglesia, grande, bonita, plena de luz, donde tiene su trono una bella imagen de la Virgen del Carmen, abre a los veraneantes su amplio pórtico. En su recinto, limpio y cómodo, hallan los fieles la paz del alma, entregados a las prácticas espirituales, que diariamente les procuran los oficios divinos, en el curso de los cuales, generalmente los domingos, escucharemos las mejores composiciones de Haendel, Bach, César Franck y otros, interpretadas al armonium, violín y violoncelo, por los profesores que tanto se hacen aplaudir en las veladas del Casino.

El balneario permite excursiones de "mucho altura", pero sillas-tumbonas bajo los árboles, y el muelle césped de las praderas invitando a reposo o suaves paseos, anulan muchos planes de marcha por caminos montañosos, y posibles afanes contemplativos del paisaje por alturas superiores a los 1.700 metros.

De ahí que, cumplidos los deberes hidroterapéuticos, si precisan, que a la mayoría no precisan, vemos a los caballeros formando grupos charlando en los ángulos más confortables, o caminando lentamente por las avenidas centrales antes de los ágapes cotidianos, y a las señoras entregadas a sus labores o reunidas expansivamente ante mesitas de póker, realizando jugadas capaces de asombrar al reglamento y que solo dispensaría en mérito a lo inocente de la intención; hay que ser galante con las damas.

¿Y los niños? ¿Qué hacen los niños en este bien denominado "paraíso" infantil? Jugar constantemente al aire libre, ya con pequeños balones, adiestrándose en los avances de un fútbol incipiente; ya montando en bicicleta, seguidos del papá en

plan de instructor; o cumplen, raqueta en mano, las prácticas primeras del tenis, que da ligereza a la figura; o se bañan en la piscina, junto a gentiles muchachitas, con agua a la cintura, que sólo permite remedos de una natación en ciernes, mientras los chiquitines siguen los juegos con paso vacilante, acogidos a las faldas de las "tatas" uniformadas y cuidadosas. Todo, desarrollándose bajo la comprensiva vigilancia del señor Matías y el señor Jorge, los guardas del balneario, dos montañeses de recia estampa que, pausadamente, recorren la planicie departiendo con unos u otros, siempre comunicativos y afables. Otro guardián, amigo de los "peques", hallamos en los puntos "estratégicos": el perro "Artillero", robusto ejemplar de bronco ladrido y flero aspecto, pero manso como un cordero, digno de figurar como protagonista de la película "Barry, héroe del San Bernardo".

Un hecho alentador apreciamos observando los juegos de los niños; la complexión fuerte y elevada talla que va adquiriendo esa juventud española que, a través de las últimas generaciones, evoluciona anatómicamente hasta situar el tipo hispano entre los mejor constituidos, en contraposición de aquellos, en general, desmedrados y cortos de talla que nos legó con sus guerras y penurias el siglo pasado.

Desde el ventanal de mi habitación contemplo el cielo purísimo que caracteriza este paraje, cubriendo con manto azul la enorme sima donde asienta el balneario. Pero también, como Guimerá, en su drama famoso, he visto que "de la terra baixa vingueren les malures". En efecto, de la tierra baja llegan, de vez en cuando, los agentes atmosféricos que empañan tanta limpidez y perturban esta calma. Son esas masas de nubes, densas, sucias, feas, que ascienden y asoman por el Escalar, para ennegrecer el espacio y chocar con los Brazatos, las Argualas y cumbres de Pondiellós, y romperse y hundirse en los ibones.

Ambiente de calma, ciertamente, el que aquí, en lo más recóndito del Pirineo Central hallamos, como el que, "a la voreta de la mar", ha dado fama a Mallorca, la "illa de la calma".

Desde mi sitial también observo otras galas naturales que embellecen el paisaje y que penden de los contrafuertes que nos circundan: las cascadas. Poderoso motivo de atracción en localidades como el Monasterio de Piedra, que las muestra sabiamente dispuestas en serie perfecta. Aquí, nadie les hacemos caso; tan familiares nos resultan, pese a su hermosura, a su espectacularidad y a la potencia de su caudal inagotable.

También domino la fuente de la Laguna, suave laxante que irriga el intestino; a mi izquierda, la de San Agustín, diplomada, para el riñón; más arriba, la del estómago, tibia y fina, que estimula el apetito; todas con altas propiedades terapéuticas, mayores que las observadas en anteriores aná-

lisis, según nuevas investigaciones dispuestas por el médico director don Enrique Romero.

Desde mi observatorio he visto recorrer muy temprano las avenidas, inspeccionando los servicios, al director gerente del balneario, D. Salvador Lama, hombre de porte elegante, serio, impassible cual un londinense, salvo una sonrisa que a veces anima su semblante bronceado.

Formidable labor de ese "perfect gentleman", secundado por el administrador, señor Rueda, para organizar e impulsar la vida y servicios de esta empresa, cuyo Consejo rector, integrado por apellidos ilustres, quiere ofrendarla como modélica ante la clientela universal, agrupando en esta ciudad-balneario un verdadero ejército de sirvientes especializados, entre los que hallamos quienes, durante el invierno, hemos conocido en los grandes hoteles y restaurantes de Madrid, Barcelona y Zaragoza.

Estimado lector: Hoy mi carta es extensa, pero estoy seguro habrá suscitado tu interés y merecido tu atención.

Recuerda siempre estas informaciones y medita acerca de las conveniencias que te brindan.

Aunque conozcas mis entusiasmos por Aragón y mis afanes divulgativos de cuanto turísticamente lleva la impronta de originalidad, perfección y mérito, examina el fondo y forma de las referencias que entrañan mis escritos, y al organizar tu veraneo "piensa en mí", como dicen los cantantes en la ópera "Marina", porque estoy seguro no perderás el tiempo, dada mi calidad, modestia aparte, de efusivo cicerone de esta tierra aragonesa.

ENRIQUE CELMA ALCÁINE



Tarazona, orgullo de Aragón

LA memoria que recientemente publicó el Ayuntamiento de Tarazona, en la que se recogen con minuciosidad de detalles los dos últimos años de labor municipal, fecunda y patriótica, dice en su preámbulo: "Cimiento firme y duradero de una consciente y genuina actuación municipal será siempre el aprecio, el respeto, la custodia y acrecentamiento de los valores que constituyen el acervo espiritual de la ciudad; primero y principal, la creencia católica, y, por ende, el culto y las instituciones y personas eclesásticas."



Inspirarse en esas instituciones que son la entraña de la gloriosa historia de Tarazona, mantener las tradiciones, acrecentar los valores espirituales y fomentar los recursos económicos de la ciudad, son los móviles que vienen impulsando la brillante actuación del municipio turiasonense, a cuyo frente se halla don Juan Cruz Martínez Moya, hombre dinámico, de grandes iniciativas y plétórico de inquietudes espirituales, que ha sabido comunicar a la ciudad esos anhelos, que se traducen en una mayor vibración del espíritu ciudadano y en una constante emulación entre los vecinos por colaborar a tan patriótica empresa.

Merced a esa actuación fecunda, en la que conjuntamente laboran el alcalde, los ediles y los vecinos, ha llegado a ser Tarazona una de las ciudades aragonesas que con más frecuencia aparece en las columnas de la Prensa, siempre para informarnos de esa actividad ciudadana, o de algún hecho importante, que constituye nuevo jalón en el desenvolvimiento progresivo de la ciudad.



A manera de índice de esa actuación constructiva que en el orden espiritual y material camina Tarazona desde hace unos cuantos años, recordaremos en estas breves líneas la creación de un Instituto laboral de Enseñanza profesional; el grupo escolar "Allué Salvador"; la Biblioteca "Cardenal Gomá"; dos escuelas de párvulos y otras dos maternas; grupo de viviendas "Obispo P. Nicanor Mutiloa"; nuevo Cuartel de la Guardia Civil; otras varias obras, como la mejora de las principales calles, aumento del alumbrado, etcétera, que dan sensación al visitante de que la ciudad del Queiles está regida por un municipio que vela celosamente por el prestigio y el buen nombre de la ciudad.

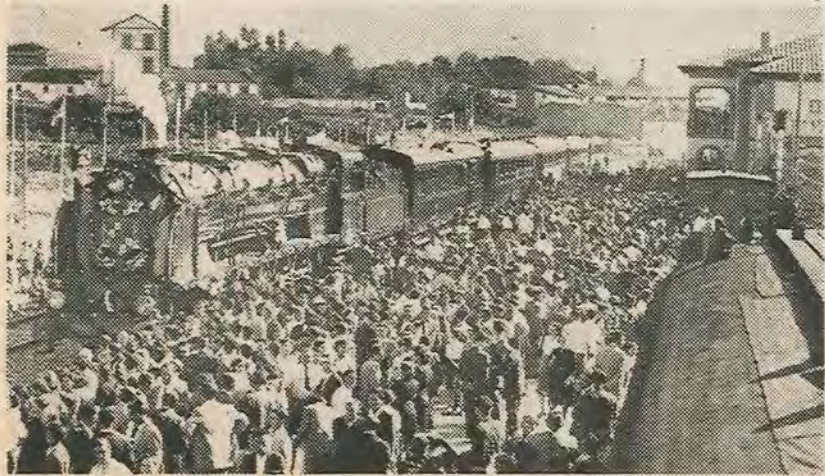
Y por si todo esto fuera poco, vemos en la memoria que comentamos una serie de ambiciosos proyectos —algunos ya en vías de ejecución— tales como la construcción de nuevos grupos de viviendas, planes de urbanización y ensanche, matadero, mercado; solución total del problema de abastecimiento de aguas, mejora del servicio de limpieza, arreglo de los caminos que afluyen a la ciudad, cubrimiento del Queiles, etc., que constituye todo ello como una meta de esa ambiciosa preocupación que acucia la dinámica actividad del alcalde, don Juan Cruz Martínez Moya. Y toda esa intensa actuación no obsta para que haya podido dedicar sus desvelos así mismo a resucitar en unos casos y a robustecer en otros, en el ambiente espiritual de Tarazona, viejas tradiciones y típicas costumbres, frecuencia de actos artísticos y culturales; a secundar las actividades de la Sección Femenina del Frente de Juventudes y de las obras sindicales; al esplendor en las manifestaciones religiosas; a la propaganda en el resto de España de las bellezas artísticas que Tarazona atesora y de los espléndidos paisajes que la rodean, así como de su progresiva industria, signos todos ellos que ponen de manifiesto, por otra parte, el espíritu ciudadano y el patriotismo de los turiasonenses.

Por eso se hizo acreedora Tarazona a que fuera elegida sede de las Jornadas de Derecho Foral Aragonés, celebradas con tanta brillantez durante los primeros días del mes de julio, a los cuales asistieron numerosos juristas, como navarros, y cuya solemne sesión de clausura fué presidida por el ministro de Obras Públicas, conde de Vallengano, en ausencia del ministro de Justicia, a quien obligaciones perentorias de su cargo le impidieron trasladarse a Tarazona.

Acto tan destacado coincidió con otro magno acontecimiento para la ciudad del Queiles, como fué la inauguración de la nueva estación ferroviaria y de la nueva línea de ancho normal entre Tudela y Tarazona, que después de ser bendecidas por el obispo de la diócesis, doctor Hurtado y García, el ministro de Obras Públicas y altas personalidades de su departamento y de la R. E. N. F. E., dieron la sanción oficial al nuevo servicio ferroviario, que tanto ha de contribuir al resurgimiento industrial y agrícola de aquella rica comarca.

Todas estas manifestaciones espléndidas de carácter espiritual y económico constituyen una demostración fehaciente de ese ritmo tenso y prolífico que la bella ciudad del Queiles ha sabido imprimir el cariño, la actividad y la cultura de su ilustre alcalde, don Juan Cruz Martínez Moya.

V. NAVARRO





Congreso Nacional de Puericantores



POR espacio de tres días, del 17 al 20 de julio, Zaragoza ha sido escenario de tiernas y emotivas manifestaciones de arte lírico, que han corrido a cargo de millares de niños llegados de todos los rincones de España y de algunas ciudades de Francia, Suiza y Alemania, pertenecientes a diversas agrupaciones de niños cantores, que cultivan con acierto además de los cánticos religiosos las más diversas canciones folklóricas de las regiones de donde proceden.

Dicho Congreso fué organizado por la Hermandad de Santo Dominguito de Val, de la que es presidente don Angel Bayod y consiliario el muy ilustre señor don Rafael Ginés, canónigo del Cabildo Metropolitano.

En la sesión inaugural, presidida por el Deán del Cabildo, muy yilustre señor don Hernán Cortés, en representación del señor Arzobispo, hicieron uso de la palabra el canónigo señor Ginés, que dirigió u nafeetuoso saludo a los puericantores llegados de todas partes, y el R. P. José Ignacio Prieto, Vicepresidente de la Federación Internacional de Puericantores y presidente para España de dicha institución, que explicó la trascendencia de esta primera reunión celebrada en Zaragoza, hizo uso de la palabra el Deán, muy ilustre que esta gran reunión infantil se celebrara bajo tre señor don Hernán Cortés, para congratularse el patronato del santo niño, Santo Dominguito de Val, que en sus tiernos años fué infante de la Virgen. Terminó saludando a todos los presentes y deseando el mayor éxito del Congreso.

Además de las sesiones de estudio tuvieron lugar dos magníficos actos folklóricos, uno en la Lonja y otro en el Teatro Principal, que constituyeron dos grandes acontecimientos artísticos.

Digno remate del Congreso fué la solemne misa en el templo del Pilar, oficiada por el Arzobispo de Valencia, a la que asistieron todos los puericantores, que previamente se habían congregado en la plaza de Aragón y formando

una policroma y sugestiva procesión, se dirigieron al templo mariano entonando canciones los grupos de sus respectivos repertorios. Después de la misa todos los puericantores entonaron el himno a Santo Dominguito de Val y el de la Virgen del Pilar.

A continuación se celebró una solemne recepción en el Palacio Arzobispal y por la tarde de ese mismo día 20 tuvo lugar el acto de despedida de los puericantores a la Virgen del Pilar, de gran emotividad y sabor artístico.

Este Congreso de Puericantores, primero nacional que se celebra, constituyó durante tres días la actualidad zaragozana y constituye un gran paso para una mayor colabo-



ración, no sólo entre todos los coros infantiles de España, sino también para una mayor compenetración entre éstos y los que existen en el extranjero, de los cuales tres tomaron parte en todos los actos celebrados.



La Universidad de Jaca, donde tienen lugar, con gran concurrencia de extranjeros, los cursos que, por su organización, programa y prestigio de su profesorado, han hecho importante y famoso este Centro universitario.

Quinientos años del nacimiento de Fernando el Católico



EL 10 de marzo del presente año se ha cumplido el quinientos aniversario del nacimiento de Fernando el Católico, y es justo que al celebrar efemérides tan señalada para la historia de España dediquemos un recuerdo a aquel gran rey, que, junto con la esclarecida princesa castellana, llevaron a cabo la unidad nacional, que fué base de aquel glorioso resurgir de España que la condujo a la cumbre de un poderío cuya proyección abarcaba a todo el mundo.

Don Fernando nació en la próspera villa aragonesa de Sos el día 10 de marzo de 1452, y todos los que le conocieron, entre amigos y enemigos, convinieron en que era prudentísimo, afable en el trato, elástico en el caminar y vivo en todos los movimientos de su persona. Así mismo coinciden en que fué en "hechos y dichos" y que su presencia ofrecía impresionante dignidad. Era austero en el comer y beber, justaba y cabalgaba diestramente, y, según dice Lucio Marinero, "demostró mucho amor y honra a los hombres sabios y virtuosos, y que, de buena gana, tomó de ellos el consejo".

Espejo de monarcas, en su tiempo, y espejo de los que después lo han querido ser, Fernando nació para rey de muchos reinos, y desde sus primeros actos de gobierno demostró que pensaba con espíritu elevado y que al solo toque de su genio todas las empresas que forman el quehacer de su reinado adquieren trascendencia insospechada.

Templado en los avatares de la guerra casi desde su niñez, exponía su persona como un soldado más en los momentos más duros de la pelea, llegando a ser de este modo el ídolo de sus soldados, seguros de que los llevaría al triunfo, como en la guerra contra el rey de Portugal y los partidarios de la Beltraneja o en las grandes batallas que precedieron a la toma de Granada.

Don Fernando II de Aragón reúne, pues, no solo las condiciones ideales del monarca de su época, sino del auténtico conductor de multitudes de todos los tiempos. Aun de los autores que le son en parte adversos, podemos entresacar que, "poseyó un acentuado sentido de la autoridad, que no excluía la suficiente flexibilidad para aceptar un consejo acertado y leal", y solo así se explica que, unido a su genial intuición, pudiera llegar a ser maestro en la complicada política de su siglo.

Bajo el aspa que forman el huso-cetro de doña Isabel y su montante de batalla, la empresa española se proyecta en haz de luz, en cono de triunfo, cuya base está a punto de iluminar el sueño apostólico de "una sola grey, bajo un solo pastor". Tan ancho llegó a ser nuestro imperio.

La unidad nacional lograda con la conquista de Granada y la anexión de Navarra, la contención de la nobleza, la ordenación de las leyes, la unificación religiosa, el saneamiento del Tesoro, la limpieza de los caminos, el fomento de los estudios, el descubrimiento de América y la política mediterránea, puntos que obligan a examinar la personalidad del Rey —y de los dos reyes— como político y militar, como legislador y financiero, como fundador, mecenas e impulsor de empresas maravillosas, son un índice más que suficiente para que por impulso propio se coloque encima de toda discusión cominera y pueblerina, erizada de intereses bajos y humores malos.

Don Fernando y doña Isabel gobernaron con la más absoluta compenetración y solo de este modo pudieron dejar a la posteridad la colosal obra que todos reconocen. No obstante, se ha ido formando una atmósfera densa que, ciertamente oscurece la figura y el genio creador de aquel gran monarca, por la constante exaltación que hasta nuestros días se ha venido haciendo de su consorte, la reina Isabel, con exagerado exclusivismo. Y, en justicia, la personalidad de don Fernando no puede desvirtuarse de su auténtico sentido. Con evidente parcialismo la historiografía interesada ha establecido una línea divisoria entre ambos monarcas, que, como aragoneses, estamos obligados a rectificar.

No hay que olvidar que don Fernando fué el primer rey de nuestra historia; que desde la muerte de doña Isabel, en 1504, gobernó con el mismo acierto a la nación hasta 1516, completando aquella grandiosa obra de su reinado que hubiera quedado inacabada, y tampoco hay que olvidar que en este último período de su regio mandato tuvo lugar el planteamiento de una sabia política internacional de universales alcances, que fueron la base de aquel vasto imperio de Carlos I y Felipe II.

V. NAVARRO

TALLERES TIPOGRÁFICOS

CASA MARTÍNEZ

TRABAJOS COMERCIALES
REVISTAS • FOLLETOS

MUEBLES, ARCHIVADORES
Y FICHEROS METÁLICOS

CARPETAS PARA CLASIFICACIÓN Y
ARCHIVO VERTICALES Y COLGANTES

Zenitram  Nobleza

DELEGACIÓN DE LAS
ARCAS DE CAUDALES 

MARCAS REGISTRADAS PARA TINTAS Y ARTÍCULOS DE GRAN CALIDAD

COSO, NÚM. 84 ZARAGOZA TELÉF. 25124



FERIA OFICIAL Y NACIONAL DE MUESTRAS
ZARAGOZA

El XII CERTAMEN de esta grandiosa manifestación
comercial española se inaugurará el

3 DE OCTUBRE DE 1952

EXTRAORDINARIAS NOVEDADES

COINCIDE CON LAS FIESTAS DEL PILAR

Importantes rebajas ferroviarias y marítimas
para expositores, visitantes y mercancías

INSCRIPCIONES:

Oficinas de la Feria, D. Jaime I, 18, pral.-Tel. 21414
Palacio de la Feria, Gran Vía.-Tel. 24991

EL GRAN MOMENTO (ARAGON EN AMERICA)

LIBRO DE ANSELMO GASCON DE GOTOR

LA ágil y fecunda pluma del ilustre profesor y académico de Bellas Artes don Anselmo Gascón de Gotor no cesa de deleitarnos con sabrosas producciones que van poniendo ante nuestra vista figuras, parajes e instituciones que esmaltan la densa historia del antiguo Reino de Aragón.

No ha podido ser más oportuna, coincidiendo con el V Centenario del nacimiento de los Reyes Católicos, la aparición de una nueva obra del fecundo escritor, con el sugestivo título de "El gran momento. Aragón en América", dedicada a exaltar la participación principalísima que en el descubrimiento del Nuevo Mundo tuvieron las excelsas figuras aragonesas que formaban la Corte de Fernando II de Aragón, especialmente el escribano de ración, Luis de Santángel. Mucho se ha escrito acerca de este gran privado del Rey Católico y son numerosos los historiadores que han demostrado que él fué quien espontáneamente adelantó los dineros que hacían falta para poder llevar a cabo la gran empresa colombina, pero el profesor Gascón de Gotor nos da a conocer en la obra que comentamos una serie de documentos inéditos y una porción de informes, que con ellos queda demostrada de una manera definitiva la eficaz intervención de Santángel en el descubrimiento.

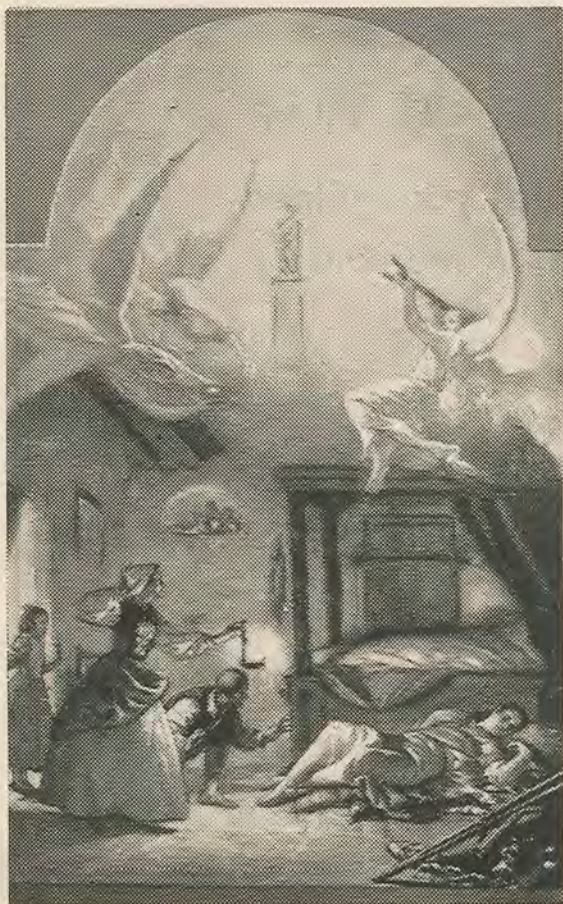
Otro aspecto valiosísimo de "El gran momento. Aragón en América", es aquel en que nos demuestra que los Santángel de la familia del escribano de ración en la Corte de Fernando II, no todos fueron judíos, si acaso los ascen-

dientes lejanos, y que el famoso tesorero de ración de Fernando el Católico ya no debió serlo, puesto que el propio monarca le concedió honores que estaban vedados a los judaizantes, y que en Cédula dada en Medina del Campo el 18 de mayo de 1497 concedía a los Santángel a perpetuidad todos los bienes que perteneciesen al Erario por confiscación del Santo Oficio a los herejes y apóstatas en el reino de Valencia.

Otros detalles interesantísimos nos proporciona la obra de Gascón de Gotor que dan a conocer pasajes poco estudiados de la historia de Aragón en aquellos tiempos, tales como la poca consistencia de las citas que encierra el famoso "Libro Verde de Aragón", la definitiva intervención que Fernando II tuvo en el restablecimiento de la autoridad real en la caótica Castilla y en la conquista de Granada; la intervención aragonesa en los asuntos de América, la acertada política internacional del monarca aragonés, etc., trabajos todos ellos que proporcionan el máximo interés al libro, que debe ser leído por todos los aragoneses amantes de la historia y de las tradiciones de Aragón.

Felicitemos cordialmente al ilustre escritor y amigo, que con este nuevo libro ha renovado los éxitos que ya había alcanzado en numerosas obras anteriores, que le han valido honrosas distinciones de entidades y Academias españolas y extranjeras y le deseamos el franco éxito de librería que su obra merece.

VICTORIANO NAVARRO.



El monumental Templo de Nuestra Señora del Pilar, ha enriquecido sus valores artísticos con los dos plafones pintados por el genial Stolz, representativos de la intervención de la Virgen del Pilar en el Milagro de Calanda y en la conquista de Granada por los Reyes Católicos.



Anis
Jalón

Pensión Nuestra Señora del Pilar

Habitaciones con agua corriente,
cuartos de baño y calefacción

DON JAIME I, NUM. 48

Z A R A G O Z A

Adquiera usted la Guía
Permanente de España de

I. T. Y. C. E. S. A.

Publicados los tomos infor-
mativos de Barcelona, Huesca
y Zaragoza

Pensión ABOS

PROXIMA AL PILAR

Servicio esmerado. - Agua corrien-
te y calefacción en todas
las habitaciones.

Méndez Núñez, 5. Teléfono 24052

Z A R A G O Z A

Pensión SAN JUAN

FRANCISCO AGUELO

Habitaciones independientes
SERVICIO ESMERADO

PIGNATELLI, 26 Teléfono 24689

ZARAGOZA

PENSION MAZA

ELEGANTE INSTALACION
GRAN CONFORT

PLAZA ESPAÑA, 7

Teléfono 22386

Z A R A G O Z A

ORDESA

RESTAURANTE

ESPECIALIDAD
EN BODAS Y BANQUETES

CERVECERIA
— GRANJA —

Paseo de la Independencia, 17
Teléfono 22884

Z A R A G O Z A

HOTEL ARGENTINA

MANUEL MONTAÑA

El más céntrico. Cocina selecta. Ca-
lefacción. Baño. Agua corriente y
teléfono en todas las habitaciones

Precios moderados

PLAZA SALAMERO, 3. Teléfono 26620
(antes del Carbón)

Z A R A G O Z A

Hotel EL SOL

70 habitaciones, calefacción, baño,
teléfono en todas las habitaciones

Propietario:

JOSE LALANA

Don Alfonso I, 24 y Molino, 2
Teléfono 21060 (Situado en lo más
próximo al Pilar)

Z A R A G O Z A



**AGUAS
MINERALES**

DE

TODAS CLASES



OFICINAS ARAGON

CONTAMINA, núm. 13

TELEFONO 23655

Z A R A G O Z A

PENSION SAN GIL

Precios económicos

Don Jaime, 29 - Tel 23527 - Zaragoza

HOTEL BILBAINO

Todo confort

Escuelas Pías, 21. T. 24009. Zaragoza

HOTEL PENSION PATRIA

Comedor típico aragonés

Hnos. Ibarra, 8. T. 24955. Zaragoza

Conocerá bien Aragón

Adquiriendo los interesantes folletos AL VALLE DE ANSO, SAN JUAN DE LA PEÑA y JACA-CANFRANC-CANDANCHU, de la serie EXCURSIONES. De venta en las principales librerías de Zaragoza, Barcelona, Madrid y Valencia.

Preciosas láminas fotográficas. Excelente presentación

ARAGUÉS Hnos.

Alpargatas - Zapatillas - Lonas
— Cordelería - Saquerío —

Almacenes y oficinas:

MANIFESTACION, núm. 18

Fábrica:

MIGUEL SERVET, núm. 76

Sucursal:

SAN BLAS, números 7 y 9

FOTOGRAFADOS LUZ Y ARTE

GRABADOS EN COLOR - RETOQUES INDUSTRIALES
FOTOLITO - FOTOCROMO - HUECO - OFFSET
BOCETOS - DIBUJOS - PRESUPUESTOS

PLAZA JOSÉ ANTONIO, 17-ZARAGOZA-TELÉFONO 3901



INDUSTRIAS DEL CARTONAJE, C. A.

Estuches para presentación
Envases para protección
Artes Gráficas
Tricomías y Bicolor

MONCAYO, 2 a 1 10

Apartado 156

ZARAGOZA

La Flor de Almíbar

(NOMBRE REGISTRADO)

CONFITERIA PASTELERIA
Guirlache especial

Elaboración diaria

D. JAIME, 29-31. - Telf. 21320
ZARAGOZA

HOTEL UNIVERSO Y CUATRO NACIONES

DIRECTOR:

JOSE GONZALEZ

MUY CENTRICO

BODAS

BANQUETES

PRECIOS MODERADOS

DON JAIME I, 32

ZARAGOZA

FUNDICIONES
Y CONSTRUCCIONES
MECANICAS

Hijos de JUAN GUITART, S. A.

GALLETERA PARA LADRI-
LLO HUECO, MACIZO, etc.

SAN AGUSTIN, 5

Teléfono 21472

ZARAGOZA

Compañía Anónima de Seguros
ARAGÓN

INCENDIOS -:- ROBOS
ACCIDENTES INDIVIDUALES

Coso, 67. Teléf. 22642. Apartado 215
ZARAGOZA

FÁBRICA DE GÉNEROS DE PUNTO

Hijos de RUDESINDO LARRAZ

Oficina y ventas: Escuelas Pías, 19
y 21. Telf. 22457.—Fábrica: R. Ta-
piador, 1, 3 y 5. Telf. 24606

ZARAGOZA

LICORES

**LICOR MONASTERIO
DE PIEDRA**

**ANIS
LA
DOLORES**

Vda de
R. Esteve Dalmases

CALATAYUD

HARINAS POR CILINDROS

FABRICAS DE ALCOHOLES

Casa MARQUINA

TRAPOS - PAPELES - HIERROS
METALES - CHATARRAS Y
DESPERDICIOS EN GENERAL

COSO, 119 y 121
Teléfonos 24000 y 23336

Amado Laguna de Rins

S. A.

Material de Guerra. - Material
de Topografía y Telegrafía.
Metalisteria. - Tornilleria.
Estampaciones. - Fundición de
toda clase de metales

DOCTOR CERRADA, n.º 26

Apartado 239 Teléfono 24950

ZARAGOZA

FABRICA DE DULCES

Almacén de Juguetes y Barbijas

QUITERIA MARTIN

MAYOR, 67 ZARAGOZA

SUCURSAL:

Boggiero, 38 y Miguel de Ara, 18

GRANDES FABRICAS DE TEJIDOS, CORDELERIA Y ALPARGATAS

FRANCISCO VERA ILUNDAIN

Especialidad en suministros de envases y cuerdas para fábricas de azúcar, superfosfatos y de harinas.

Fábricas: Monreal, 19 al 23. Telf. 21803. Sucursal: Plaza Lanuza, 23. Despacho: General Franco, 38-40. Telf. 24223. Telegramas y cablegramas, COVERAIN. — Apartado 128. — A. B. C. Quinta edición mejorada. — ZARAGOZA



Cementos Portland Zaragoza, S. A.

FABRICA EN MIRAFLORES, EN PLENA MARCHA

PRODUCCION ANUAL: 80.000 TONELADAS

Vía húmeda y Hornos giratorios

Para suministros y condiciones de venta:

INDEPENDENCIA, 32, 2.º centro

Teléfono 21427

Telegramas y telefonemas: CEPECETA

Fábrica de Cerveza Malta y Hielo La Zaragozana

S. A.

Fábrica:

Querol, núm. 1. Teléfono 23327

Oficinas:

Coso, 72. Teléfono 22962. Apartado 61

ZARAGOZA



La Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja

INSTITUCION
BENEFICO-SOCIAL
FUNDADA EN 1879

CONSTITUYE LA MAXIMA GARANTIA
EN TODA CLASE DE OPERACIONES
DE AHORRO, PRESTACIONES Y DEPOSITOS

Oficinas centrales

SAN JORGE, 8. — ZARAGOZA

Agencia urbana núm. 1: GENERAL FRANCO, 101
" " núm. 2: GENERAL MOLA, 2
" " núm. 3: MIGUEL SERVET, 46-48
" " núm. 4: AVDA. DE MADRID, 171

SUCURSALES Y AGENCIAS
en las principales localidades de
ARAGON Y RIOJA



Balneario de Panticosa

ALTITUD 1.636 METROS

Temporada de 20 de junio a 20 septiembre

CLIMA DE ALTURA. TEMPERATURA PRIMAVERAL
AGUAS MEDICINALES PRODIGIOSAS

A 163 Km. DE ZARAGOZA (POR HUESCA - ARGUIS - SABIÑANIGO).